

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о некоторых вопросах сотрудничества при развитии и эксплуатации нефтепровода "Казахстан - Китай"

Закон Республики Казахстан от 17 октября 2013 года № 136-V

ПРЕСС-РЕЛИЗ

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о некоторых вопросах сотрудничества при развитии и эксплуатации нефтепровода «Казахстан – Китай», совершенное в Астане 8 декабря 2012 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о некоторых вопросах сотрудничества при развитии и эксплуатации нефтепровода «Казахстан - Китай»

**(Вступило в силу 19 ноября 2013 года -
Бюллетень международных договоров РК 2014 г., № 1, ст. 10)**

Правительство Республики Казахстан (далее именуемое «Правительство РК» или «Сторона») и Правительство Китайской Народной Республики (далее именуемое «Правительство КНР» или «Сторона»), совместно именуемые «Стороны»,

- руководствуясь Рамочным соглашением между Правительством РК и Правительством КНР о развитии всестороннего сотрудничества в области нефти и газа, совершенным в городе Пекине 17 мая 2004 года,

- принимая во внимание успешную реализацию проекта создания системы магистральных нефтепроводов по маршруту Атырау - Кенкияк - Кумколь - Атасу - А л а ш а н ь к о у ,

- в целях обеспечения стабильных поставок нефти казахстанского происхождения по маршруту Атырау - Кенкияк - Кумколь - Атасу - Алашанькоу и нефти из третьих стран по маршруту Прииртышск - Атасу - Алашанькоу, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения применяются следующие термины:

«Грузоотправитель» - лицо, являющееся собственником нефти (производитель нефти или лицо, которое приобрело ее на законных основаниях) либо уполномоченное им лицо и предоставляющее нефть для транспортировки по Нефтепроводу «Казахстан - Китай» на основании договора на предоставление услуг по транспортировке нефти;

«КННК» - Китайская Национальная Нефтегазовая Корпорация;

«КНР» - Китайская Народная Республика;

«КМГ» - акционерное общество «Национальная компания «КазМунайГаз»;

«Компетентные органы» - имеет значение, определенное в статье 12 настоящего Соглашения ;

«Нефтепровод «Атасу - Алашанькоу» - существующий магистральный трубопровод , находящийся в собственности товарищества с ограниченной ответственностью «Казахстанско-Китайский Трубопровод», предназначенный для транспортировки нефти по маршруту Атасу - Алашанькоу ;

«Нефтепровод «Казахстан - Китай» - система магистральных трубопроводов, предназначенных для транспортировки нефти по маршруту Атырау - Кенкияк - Кумколь — Атасу - Алашанькоу, включающая в себя Нефтепровод Кенкияк - Атырау, Нефтепровод Кенкияк - Кумколь, Нефтепровод Кумколь - Атасу и Нефтепровод Атасу - Алашанькоу (далее - Участки) ;

«Нефтепровод «Кенкияк - Атырау» - существующий магистральный трубопровод, находящийся в собственности акционерного общества «Северо-Западная трубопроводная компания «МунайГас», предназначенный для транспортировки нефти по маршруту Кенкияк - Атырау, а также для транспортировки нефти по маршруту Атырау - Кенкияк после соответствующей технической реконструкции;

«Нефтепровод «Кенкияк - Кумколь» - существующий магистральный трубопровод, находящийся в собственности товарищества с ограниченной ответственностью «Казахстанско-Китайский Трубопровод», предназначенный для транспортировки нефти по маршруту Кенкияк - Кумколь ;

«Нефтепровод «Кумколь - Атасу» - существующий магистральный трубопровод, находящийся в собственности акционерного общества «КазТрансОйл», предназначенный для транспортировки нефти по маршруту Кумколь - НПС им. Джумагалиева (Каракоин) - Атасу ;

«Проект» - имеет значение, определенное в статье 10 настоящего Соглашения;

«Проектная компания» - имеет значение, определенное в статье 3 настоящего Соглашения ;

«РК» - Республика Казахстан ;

«СОП» - соглашение об основных принципах сотрудничества по расширению и эксплуатации Нефтепровода «Казахстан - Китай», заключаемое между Уполномоченными организациями и/или назначенными ими аффилированными

к о м п а н и я м и ;

«Транзит» - перемещение через территорию государства одной из Сторон нефти, происходящей с территории третьего государства, на территорию государства другой С т о р о н ы ;

«Уполномоченные организации» - имеет значение, определенное в статье 2 настоящего Соглашения.

Статья 2

Стороны назначают следующие организации для реализации проекта по развитию и эксплуатации Нефтепровода «Казахстан - Китай»:

- от Правительства - РК - КМГ и/или назначенная(ые) им аффилированная(ые) к о м п а н и я (и) ,

- от Правительства КНР - КННК и/или назначенная(ые) ею аффилированная(ые) к о м п а н и я (и) ,

далее совместно именуемые «Уполномоченные организации».

Статья 3

Стороны согласны с тем, что Уполномоченные организации рассмотрят возможность объединения активов акционерного общества «Северо-Западная трубопроводная компания «МунайТас» и товарищества с ограниченной ответственностью «Казахстанско-Китайский Трубопровод» в собственность одного юридического лица, зарегистрированного в РК, существующего или вновь созданного (далее именуемого «Проектная компания»), или осуществления совместной деятельности в иных формах, с учетом сохранения баланса интересов Уполномоченных организаций на условиях, определяемых в СОП.

Получение разрешения Правительства РК на передачу Нефтепровода Кенкияк - Атырау, Нефтепровода Кенкияк - Кумколь и Нефтепровода Атасу - Алашанькоу в собственность Проектной компании не требуется. Правительство РК отказывается от приоритетного права Республики Казахстан при передаче указанного имущества в собственность Проектной компании в случае возникновения такой необходимости.

Принятие решений органами Проектной компании, формируемыми Уполномоченными организациями, будет осуществляться на паритетной основе.

Статья 4

Тариф на услуги по транспортировке казахстанской нефти по Нефтепроводу «Казахстан - Китай» на экспорт является единым, независимо от точки входа нефти в систему Нефтепровода «Казахстан - Китай», и устанавливается без учета

протяженности маршрута транспортировки нефти.

Формирование и установление единого тарифа на услуги по транспортировке казахстанской нефти на экспорт по Нефтепроводу «Казахстан - Китай» производятся собственниками Участков Нефтепровода «Казахстан - Китай» самостоятельно без применения законодательства Республики Казахстан о естественных монополиях и регулируемых рынках.

Единый тариф на услуги по транспортировке казахстанской нефти на экспорт по Нефтепроводу «Казахстан - Китай» утверждается Уполномоченными организациями Сторон, в порядке, определяемом в СОП, и применяется после ввода в эксплуатацию объектов Проекта и начала транспортировки нефти из Атырау по Нефтепроводу Казахстан - Китай.

Тариф на услуги по транспортировке нефти по Нефтепроводу «Казахстан - Китай» определяется с учетом обоснованных и гарантированных объемов транспортировки нефти и подлежит ежегодной корректировке в зависимости от фактического объема транспортируемой нефти и должен покрывать операционные расходы, обеспечивать возврат заемного финансирования и необходимую доходность на собственный капитал.

Договоры на транспортировку будут заключаться на условиях «качай или плати» и право требования по данным договорам, связанное с предоставляемыми регулируемыми услугами по транспортировке нефти, может использоваться в качестве обеспечения в целях привлечения проектного финансирования.

До полной загрузки Нефтепровода «Казахстан - Китай» казахстанской нефтью, с целью привлечения российской нефти тарифы на услуги по транспортировке российской нефти по магистральным трубопроводам по маршруту Прииртышск - Атасу - Алашанькоу устанавливаются собственниками данных магистральных трубопроводов и подлежат утверждению Уполномоченными организациями Сторон в порядке, определяемом в СОП.

Тариф на поставку нефти на внутренний рынок РК по Нефтепроводу «Казахстан - Китай» утверждается уполномоченными государственными органами РК в соответствии с законодательством РК, но при этом он не должен превышать тариф на экспорт.

Статья 5

Правительство РК и Правительство КНР поддерживают намерения Уполномоченных организаций Сторон по обеспечению конкурентоспособности маршрута транспортировки по Нефтепроводу «Казахстан-Китай».

С целью загрузки проектной мощности Нефтепровода «Казахстан - Китай» Правительство КНР через Уполномоченную организацию со стороны КНР обеспечит привлечение для транспортировки на экспорт в КНР казахстанской нефти по

привлекательным рыночным ценам.

Уровень цен по договорам купли-продажи нефти определяется на базе международных котировок нефти в единицах объема измерения нефти баррель и будет единым на границе РК и КНР для нефти всех казахстанских грузоотправителей независимо от региона добычи.

Учет нефти при транспортировке по Нефтепроводу «Казахстан-Китай» ведется в тоннах в соответствии с договором на предоставление услуг по транспортировке нефти и законодательством Республики Казахстан.

Статья 6

Компетентные органы согласовывают график поставки нефти в КНР по Нефтепроводу «Казахстан - Китай» на ежегодной основе на период после ввода в эксплуатацию объектов, предусмотренных в рамках Проекта и начала транспортировки нефти из Атырау по Нефтепроводу «Казахстан - Китай». В случае возникновения обстоятельств, приведших к нехватке ресурсов на внутреннем рынке РК, Компетентный орган РК вправе вносить изменения в ежемесячный график транспортировки нефти на экспорт с уведомлением Уполномоченной организации от Правительства КНР, с последующей соответствующей корректировкой ежегодного графика, в случае необходимости. При этом на количество нефти, не поставленное на экспорт, не распространяется принцип «качай или плати» в договорах по транспортировке нефти на экспорт.

Статья 7

Правительство РК, действуя через государственные органы РК, в установленном законодательством РК порядке обеспечит предоставление разрешений на экспорт нефти в КНР и разрешений на транспортировку нефти в КНР в порядке Транзита.

Статья 8

Казахстанская сторона обеспечит возможность свободной и беспрепятственной транспортировки предусмотренных договорами купли-продажи количества транзитной нефти в соответствии с процедурами, предусмотренными законодательством РК, без взимания государственного сбора за транзит.

Статья 9

К собственникам Участков Нефтепровода «Казахстан - Китай», в том числе Проектной компании, не применяются нормы законодательства РК и иных актов в части приобретения (закупки) товаров, работ и услуг, необходимых для осуществления

проектирования, реконструкции, строительства объектов, предусмотренных в рамках проекта увеличения пропускной способности Нефтепровода «Казахстан - Китай», за исключением требований по обеспечению местного содержания РК.

Статья 10

Стороны, действуя через Уполномоченные организации, обеспечат выполнение следующих мероприятий (далее именуемых Проект):

- завершение проекта увеличения пропускной способности Нефтепровода Атасу - Алашанькоу в 2013 году с целью доведения его пропускной мощности до 20 миллионов тонн в год при условии выполнения положений статьи 8 Рамочного соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о развитии всестороннего сотрудничества в области нефти и газа от 17 мая 2004 года.

- увеличение пропускной способности остальных Участков Нефтепровода «Казахстан - Китай» в соответствии с обоснованными объемами поставок нефти на внутренний рынок и на экспорт.

Статья 11

Стороны поддерживают проведение толлинговых операций на территории КНР с нефтью, происходящей с территории РК.

Статья 12

Координацию и контроль за выполнением положений настоящего Соглашения осуществляют следующие государственные органы:

- от Правительства РК - Министерство нефти и газа РК,
- от Правительства КНР - Государственный комитет по развитию и реформам КНР,

далее именуемые по отдельности - «Компетентный орган», и совместно - «Компетентные органы».

В случае замены Компетентного органа, Стороны незамедлительно уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 13

В случае возникновения обстоятельств, создающих препятствия для выполнения одной из Сторон обязательств по настоящему Соглашению, Компетентные органы Сторон проводят соответствующие консультации в целях принятия взаимоприемлемых решений по преодолению возникших препятствий и обеспечению выполнения настоящего Соглашения.

Разногласия в толковании и/или применении положений настоящего Соглашения, которые не могут быть устранены путем консультаций между Компетентными органами, разрешаются путем переговоров между Сторонами с оформлением соответствующих протоколов.

Статья 14

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

Стороны не несут ответственности по обязательствам Уполномоченных организаций, вытекающим из участия в реализации Проекта.

При этом, Стороны будут принимать меры, направленные на обеспечение надлежащего выполнения Уполномоченными организациями своих обязательств в рамках реализации Проекта.

Статья 15

В настоящее Соглашение могут вноситься изменения и/или дополнения, которые являются его неотъемлемыми частями и оформляются отдельными протоколами.

Статья 16

Настоящее Соглашение заключается сроком на 35 (тридцать пять) лет.

По окончании этого срока оно автоматически продлевается на каждый последующий год, если ни одна из Сторон в письменной форме по дипломатическим каналам не уведомит другую Сторону не менее, чем за шесть месяцев до истечения очередного периода действия Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения обязательств, предусмотренных договорами (контрактами), заключенными в рамках настоящего Соглашения в период его действия.

Статья 17

Настоящее Соглашение временно применяется с даты подписания в части, не противоречащей законодательным актам РК и КНР.

Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступает в силу после получения Сторонами последнего уведомления в письменной форме по дипломатическим каналам о ратификации настоящего Соглашения или выполнении другой, равнозначной ратификации, внутригосударственной процедуры, необходимой для вступления в силу настоящего Соглашения.

Совершено в городе Астана 8 декабря 2012 года в двух экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, имеющих одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Китайской Народной Республики*

П р и м е ч а н и е

Р Ц П И !

Далее следует текст Соглашения на китайском языке.